

電影技術糅合國粹 3D京劇片拓新天

3D效果加上Atmos全景聲，多是商業大片搭乘的視聽特效，當最先進的電影技術遇到傳統國粹——京劇，將碰撞出怎樣的火花？票房和觀眾的反應又是如何？上海廣播電視總編輯、著名導演滕俊傑日前攜3D京劇電影《霸王別姬》、《蕭何月下追韓信》來港參加戲曲藝術節首映典禮，並出席了由滬港文化交流協會與沙龍文化產業研究所主辦的交流活動，分享拍攝歷程，更為傳統戲曲發展和傳承開闢出了新的可能性。 文：香港文匯報記者 張岳悅

為中國首部3D全景聲京劇電影，《霸王別姬》的故事大家應是耳熟能詳：西楚霸王項羽與漢王劉邦爭奪天下，項羽中了韓信誘兵之計，被困垓下，四面楚歌，楚軍人心渙散。項羽感到大勢已去，撫着烏騮馬長嘆，慷慨悲歌「力拔山兮氣蓋世……」寵妾虞姬不離左右，與霸王飲酒解愁，高歌曼舞，最後引頸自刎。對於《霸王別姬》等3D京劇電影在香港上映，或許面對語言和文化上的差異，導演滕俊傑坦言並不擔心，「香港有不少跨界的戲曲愛好者和固定的京劇觀眾，電影配有中、英文字幕，即使從未接觸過的觀眾也能看得懂。」

為拍片做調查

滕俊傑在影視行業擁有豐富經驗，拍電影是他一直以來沒有具體實踐過的想法，因特殊機緣接到拍攝通知的他既嚮往又擔心，嚮往的是將要拍攝這樣一部經典的作品，擔心的則是如何在「資金少」和「吸引年輕觀眾」之間找到平衡點。原來滕俊傑在拍攝前曾在大學做過調查，問「如果用3D和全景聲等最新的電影技術來拍京劇電影，有多少人有興趣走進戲院觀賞？」結果是大多數學生表示會因好奇而產生興趣。他再看戲院票房排名，發現前10位最賣座的也都是3D電影，大家都願意為這種後工業時代的視聽埋單。「沒有年輕人的藝術就沒有明天。」滕俊傑確定了拍攝方向，希望將中國傳統的京劇藝術與當代電影最新技術結合，以吸引年輕觀眾前往影院感受京劇的魅力，「接觸」才是「產生興趣」，



滕俊傑與演員溝通拍攝細節。受訪者提供

繼而「熱愛」、「繼承」所要走的第一步。於是資金缺乏的困難只能通過劇組人員和演員放棄、減少酬金來應對，「尚長榮老師75歲高齡，拍攝時正值上海的7月，攝影棚內酷熱無比，演員既要穿齊全身行當，又有很多場的武打戲，他沒有抱怨，我們還擔心什麼呢？大家心中對京劇這種傳統藝術都有種與生俱來的熱愛。」他說。

平衡傳統與創新

京劇創新乃至整個戲曲界的創新動作，不免會受到保守派的質疑，滕俊傑對此回應道：「京劇的發展原本就是一個不斷創新的過程，從舊時的茶館走到現今的劇院，若不允許創新，京劇早就進了博物館。電影比京劇舞台有更多的展示空間，3D電影是未來電影發展的方向之一，也為戲曲藝術探索出了一條新的傳播途徑。我們在拍3D電影的同時也拍了2D的版本，還原程度可作戲曲課教科書。電影雖然運用了先進的技術，但並不是爆發式的商業大片，它不會速朽，而是可以長期放映下去，為傳統文化贏得嶄新的生命力。」

滕俊傑的京劇創新不止體現在3D實拍和全景聲層面，《霸王別姬》的劇本、舞美、燈光也都有調整，他表示是在保留京劇故事完整性的前提下加快舞台節奏，但不會為迎合年輕人的口味而過分改變傳統，唱腔、念白、身段、圓場等表演特點皆會保留。他稱始終記得《霸王別姬》的藝術顧問之一梅葆玖先生的告誡：「不要拍得不像京劇」，堅持的是「京劇為本，電影為用」。



《蕭何月下追韓信》劇照。受訪者提供

港滬文創資源待互補

滬港文化交流協會是活動的主辦方之一，會長姚榮銓受訪時談起了滬港兩地創意產業發展的不同，他表示：「香港對於創意產業經濟化的認知領先內地，但是上海早一步實現了這個理念。例如位於上海建國中路的『八號橋』創意園區，將具有歷史風韻的舊工業廠房進行改造。『八號橋』是創意人才的生活工作聚集地，也成為了中外藝術家和設計師相互交流的平臺。」

香港和上海兩地文化創意在哪些方面可以相互學習借鑒？他首先提到了美國「創意階層」的崛起來自於專業知識和技術性人才的支持，「創意經濟是知識經濟，而我們對於文化創意的理解有時比較狹窄，創意階層不僅僅包括創新思維，它的核心是技術，涵蓋了金融、公關媒體、知識產權等相關專業人士。」他強調，文化創意的發展是需要更多人來為創意服務，一個好的想法需要經濟支撐也需要市場推廣。香港的優勢在於擁有豐富的技術人才資源，在創意經濟時代，香港和內地應當促進互補。

提到協會未來的計劃，姚榮銓表示以後將組織更多兩地的合作交流活動，「這次3D京劇電影活動，代表着傳統與創新的結合，也是『滬港通』文化與經濟交流的開始。香港對於中國文創『走出去』的國際化交流是至關重要的，兩地的文化資源可互補，今後期待更多專業人才能夠服務於文創產業，同時促進滬港兩地的人才流動。」他說。

文：實習記者 劉雨馨



姚榮銓望更多專業人才服務文創產業。張岳悅攝



《天龍八部》舊版。洪嘉禧攝

丹福游泳學校、蒙特梭利小天才教育中心、香港兒童棋院等，讓家長可以一站式報讀才藝課程。

文：香港文匯報記者 李嘉嘉、實習記者 洪嘉禧

東西

文：余綺平

禁槍 避免大屠殺



美國憲法規定，人民擁有和攜帶武器的權利，不得侵犯。十八世紀美國獨立戰爭時，最流行的槍械是燧石槍（火槍，Brown Bess Musket），槍身笨重，難以操作，每二十秒僅發射一子彈。十八世紀時的創業者當然沒有預想到，如今美國最流行的槍械，是原本為特種部隊設計的AR-15半自動步槍，燧石槍早已被棄用。

最近得州達拉斯市發生的狙擊手伏擊警察案，造成警員五死七傷，兇手所持的就是AR-15半自動步槍。資料顯示，二零一二年美國康州紐敦縣發生歷史上最慘烈的校園槍擊案，導致二十八人死亡，包括二十名小學生；以及去年加州聖貝納迪諾縣發生的恐怖襲擊案，造成十四死二十五傷。上述兩案兇手都是持AR-15半自動步槍。而上月發生在奧蘭多同性戀夜總會槍擊案，兇手奧馬爾·馬丁(Omar Mateen)殺死四十九人傷五十三人，他所持的卡賓槍Sig Sauer MCX是屬於AR-15系列中的貴格款，每支售價二千美元。

類似的槍擊案相信還會接踵而來，促使了美國社會再次要求政府，立法禁售和禁用AR-15槍械；連總統候選人希拉里也支持修憲，可惜，國會議員無意改變現狀。以AR-15半自動步槍和普通手槍比較，前者是按照作戰要求而設計，子彈初速每秒九百米，能夠擊碎人體大腿腿骨，損害程度如體內引爆手榴彈。而標準手槍的子彈初速為每秒三百米，可射透人體皮膚，卻不會擊穿腿骨。

《波士頓環球報》指出，奧蘭多槍擊案中的卡賓槍，子彈容量高，一分鐘可連發數十彈，是那些狂熱分子進行大屠殺的最佳選擇。不可思議的是，美國政府竟然容許這種軍用武器在市面出售。上述卡賓槍屬於極之現代化武器，攜帶輕便，單手持槍亦不覺困難，容易除下槍管清洗。槍販經常在互聯網宣傳新產品，舉辦促銷活動，如准許顧客免費試槍等。據《赫芬頓郵報》報道，奧蘭多兇手進入槍店買槍，前後僅花了三十八分鐘。

美國憲法准許人民擁有槍械；「管理良好的民兵，是保障自由州的安全所必須。」人民擁槍，也可以自衛和防盜，但槍械泛濫，槍擊慘案連串，擁槍法律顯然不能夠令人民生活安全。《紐約時報》指出，月前侯斯頓一名曾經參與阿富汗戰役的退伍軍人，手持AR-15槍衝向一輛停泊在加油站等待洗車的私家車，向素未謀面的車主亂槍掃射，他邊開槍邊叫道：「同性戀者、猶太人、沃爾瑪超市。」一連發射了二百一十二枚子彈，再向高空的警察直升機橫掃，又射向加油站，爆發衝天大火。該報指出，人民雖擁有槍械，生命顯然得不到保障。

美國輿論要求禁用AR-15類槍械，但聯邦政府卻認為，除非使用者已被列入聯邦調查局(FBI)懷疑的恐怖分子名單裡，才會禁止他(她)使用，否則，不會奪其權利。可笑的是，奧蘭多槍擊案兇手馬丁，曾在二零一三年和一四年先後兩次遭聯邦調查局調查，懷疑與恐怖組織有關。結果，他依然擁有此殺傷力極高的武器去行兇。《紐約時報》說，諷刺的是，美國人有權擁有槍械，但航空公司卻以槍械太危險，禁止持槍客登機。此情此境，屬惡不可及，可憐又可悲。法例若不變，大屠殺悲劇，無法避免。

《好聲書》助老友記聽大戲



香港文匯報訊「好聲」自2014年成立以來，一直致力製作好聲書，獲李嘉誠基金會「香港仁愛香港」公益行動全力支持，於今夏7月正式推出全新一輯《好聲書》並獲得重量級藝名人坐陣聲演。

全新一輯《好聲書》推出多個系列，網羅香港資深的藝人獻聲，其中包括「好聲音樂系列」譚詠麟的《愛的根源》和葉麗儀的《上海灘》，而「好聲光影系列」則請來劉松仁和黃淑儀細說他們出道至今的經歷和童年往事，通過主角人物聲音導航，邀請聽眾感受他們一路走來的心路歷程。同時，《好聲書》在原有系列的基礎上加入全新的製作。「好聲音樂系列」繼《射鵰英雄傳》之後，今次改編《神雕俠侶》為五本有聲小說，曾演出過劇版《神雕俠侶》的主要演員均擔任聲演，而「好聲戲寶系列」則繼《帝女花》後，再推出另一粵劇戲寶——《紫釵記》，由羅家英和謝國璋合作聲演李益。

此外，李嘉誠基金會「香港仁愛香港」公益行動向「好聲」捐資250萬港元助印一輯十本共一萬冊《好聲書》，贈送予近一百間機構。「好聲」同時也獲得藝名人石修、陳百祥、黃杏秀及義工團隊支持，他們親身前往受惠機構派書，使長者、視障及傷健人士也能自由聆聽金庸武俠小說。已年逾八十的梁婆婆收到有聲書時表示：「這本書比收音機更加方便易用，一打開就可以聽，又可以聽大戲，一定會和老友記開時聽聽。」

書展勾起港人集體回憶 「海洋公園」滲童趣

第27屆書展正舉行得如火如荼，其間舉辦超過360項文化活動，分別有文藝廊、名家講座系列、國際文化村、新書推介會等活動。活動包含35個國家及地區，共640家參展商，打破歷屆參展商數目的紀錄，更加入智利、德國、俄羅斯等參展商，希望以各類文學、藝術、歷史文化以至各國風土人情滋潤大眾的夏日生活，為大家帶來更多好書和更豐富的文化體驗。

今年的新書題材廣泛，出版的主題除了涵蓋歷史文學、語言學習、養生健康及兒童讀物外，亦不乏港式文化書籍，懷抱香港人的集體回憶。去年中華書局攤位的Lego模型搶盡觀眾眼球，今年再接再厲，配合新書《砌出童年時》，展出了兩座大型Lego積木作品，共用了約四萬五千塊積木組成：一座為「大排檔」，另一座為「海洋公園」，積木達人製作了樂園最經典的設施，包括登山纜車、過山車及海盜船等，勾起不少港人的童年回憶，吸引不少入場觀眾舉機拍照。

為了配合今年的主題，書展3樓設有文藝廊，包

括「武俠文學」和「絲綢之路」兩個展區。「武俠文學」分別有兩個專題展覽，「筆生武藝，香港的武俠文學」展覽介紹八位香港武俠文學名家，分別有梁羽生、金庸、古龍等，並展出珍貴的真跡手稿和上世紀五、六十年代出版的舊版武俠小說。而「文壇俠聖，金庸與查良鏞」展覽則集中展出金庸在電影和報界工作的劇照和剪報等。武俠小說大師溫瑞安更會於明日(24日)舉行「此情可待成追擊，我們早已復仇者聯盟」講座，分享新派武俠的起步和發展。而「絲綢之路」展區以「陝西與印度」為題，帶大家走出香港，欣賞陝西的西周青銅器、盛唐三彩、絲路錢幣等，以及印度的書畫、民族服飾、沉香等，帶來異地的文化風情。展區於明日更會有「細說青銅器」導賞團和陝西民族歌舞表演。

此外，3樓亦設有兒童天地及文儀用品館，今年亦繼續出售大量的練習及課外書，吸引了比往年更多的家長帶着一家幾口來到書展，為子女選購合適的書本。為了吸引更多的家長前來，今年更特別推出「才藝搖籃」專區，集合多間教育機構，例如史

文：香港文匯報記者 李嘉嘉、實習記者 洪嘉禧